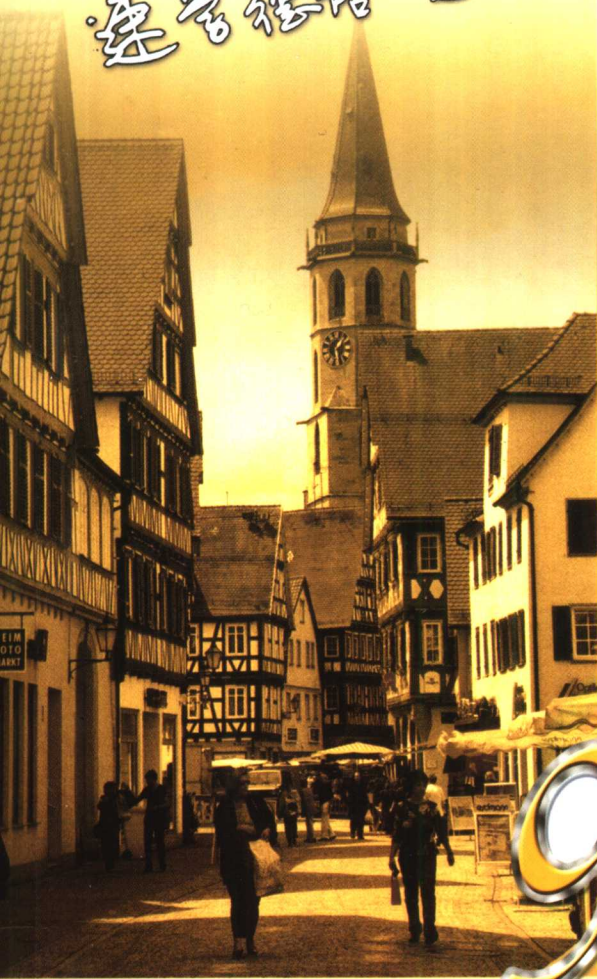


速学德语 速读德国



# CRI 顺风德语

杨培英 编

# 9000 句

中国国际广播出版社

中国国际广播电台资深翻译编写  
著名播音员朗读

# 顺风德语 900 句

杨培英 编

中国国际广播出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

顺风德语 900 句 / 杨培英编. - 北京: 中国国际广播出版社, 2003.1

ISBN 7-5078-2193-5

I. 顺… II. 杨… III. 德语-口语 IV. H339.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 081590 号

## 顺风德语 900 句

编 者	杨培英
责任编辑	李晓琤
版式设计	周 迅
封面设计	大盟文化
出版发行	中国国际广播出版社 (68036519 68053304 (传真))
社 址	北京复兴门外大街 2 号(国家广电总局内) 邮编: 100866
经 销	新华书店
排 版	楠竹文化
印 刷	北京四季青印刷厂
装 订	河北涿州桃园兴华装订厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	125 千字
印 张	6.75
版 次	2003 年 1 月 北京第 1 版
印 次	2003 年 1 月 第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5078-2193-5 / H·217
定 价	28.00 元 (含磁带两盒)

**国际广播版图书 版权所有 盗版必究**

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)

## CRI 顺风外语丛书简介

“CRI 顺风外语丛书”是为适应初学外语和学习第二外语的读者学习口语而组织编写的。内容包括各种交际口语和将其作为母语和通用语的国家的丰富的旅游资讯。作者均为中国国际广播电台的资深翻译、记者，有深厚的外语功底，同时又谙熟对象国家的风土人情和口语交际习惯。国际台外国专家参与编辑和审定。

本丛书的内容 将陆续在中国国际广播电台对内广播中播出，欢迎收听（广播节目时间表见封三）。

### 已经出版的有——

顺风俄语900句  
顺风法语900句  
顺风德语900句  
顺风朝语900句

### 即将出版的有——

顺风英语900句  
顺风日语900句  
顺风西班牙语900句  
顺风阿拉伯语900句

### 中国国际广播电台德语调频88.7对内广播节目表

时间	星期一	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
14:00-14:15		新 闻	时 事			
14:15-15:00	听众园地 中国音乐	中国少数民族 中国音乐	经济时空 中国音乐	神州行 中国音乐	文化大观	华夏生活
15:00-15:15		新 闻	时 事			
15:15-16:00	德国媒体采撷	午后音乐会	德国论坛快讯	古典音乐	午后流行音乐	午后流行音乐
16:00-16:15		新 闻	时 事			
16:15-16:45	古典音乐	民歌风情	维也纳金曲	作客奥地利	德国经济镜象	周末音乐会
16:45-17:00		空 中	德 语			
17:00-17:15		新 闻	时 事			
17:15-17:45	德国经济镜象	德国论坛快讯	欧美流行音乐	德国乐坛风云榜	德国媒体采撷	欧洲万花筒
17:45-18:00			空 中	德 语		



## 作者简介

杨培英，女，长年在中国国际广播电台从事德语广播的播音、翻译、采编和定稿工作。

曾在德国海德堡大学和波鸿大学学习日尔曼语言文学，在德国考察研究德国传媒业并在德国电台学习德语播音艺术。曾任德国之声电台客座高级编辑。

曾任中国国际广播电台常驻德国记者和中国政府领导人访问德国以及德国联邦总理访问中国特派随访记者。

采写的作品曾获“中国新闻奖”和“中国广播奖”。

主要论文和译著有“德语语音探索”、“德国战后经济发展”、“德国的统一”、“德国的法制”等。

## 前 言

“顺风德语”是一本德语口语教材。全书共分基本会话、出行、交际等十五个类别，收编了常用的基本语句，采用中文、德文对照形式编排。语句场景的设置以德国为主。每一类别之后有“小词典”和“小知识”。

本书实用、新颖，一目了然。既可帮助“从零起步”的读者应急自助；也可作为“翻译”帮助解决语言不通的困难；同时为有一定德语能力的读者提供德语口语教材；另外，此书还不失“导游”的作用，因为从中可了解到有关德语的知识，以及德国的概况、名胜和风土人情。

接受中国国际广播出版社约稿时，适逢编者从德国工作返回祖国。编者在大量阅读相关书籍资料并与中国及德国的专家进行探讨交流的同时，充分顾及了德国开始使用欧元货币、实施新的正字法规则等新情况，特别注重了德语口语的特点并融入了编者多年在德国学习和工作的切身经验。

在编写此书的过程中，承蒙德国德语专家安德列娅·胡特勒博士（Dr. Andrea Huterer）的帮助，在此仅表深切的谢意。

由于编者时间较紧，缺点和不妥之处在所难免，敬请读者批评指正。

编著者

2002年10月1日

# 目 录

<b>基本会话</b> .....	1
1. 称呼和问候 .....	3
2. 告别 .....	4
3. 相互认识 .....	6
小知识 德语国家的称谓 .....	9
4. 感谢 .....	9
小知识 德国人的礼仪和着装 .....	11
5. 请求、愿望和祝愿 .....	12
6. 道歉 .....	16
7. 天气 .....	17
8. 时间和年龄 .....	21
小词典 .....	24
小知识 时差·计时 .....	26
<b>乘飞机</b> .....	27
1. 电话预订机票 .....	29
2. 确认机票 .....	32
3. 在机场 .....	33
4. 在飞机上 .....	34
5. 护照检查和海关 .....	35



6. 在机场大厅 .....	36
小词典 .....	37
小知识 乘机须知 .....	38
德国的公共厕所 .....	39
<b>坐火车</b> .....	41
1. 在铁路问讯处 .....	43
2. 在售票处 .....	44
3. 在车厢里 .....	46
小词典 .....	47
小知识 乘坐火车须知 .....	48
<b>城市交通</b> .....	51
1. 交通 .....	53
2. 问路 .....	56
小词典 .....	58
小知识 乘坐汽车须知 .....	59
<b>住宿</b> .....	61
1. 在住宿问讯处 .....	63
2. 订旅店房间 .....	64
3. 在青年旅店 .....	66
小词典 .....	67
小知识 住宿须知 .....	68

<b>饮食</b> .....	69
1. 电话订餐 .....	71
2. 在餐馆 .....	72
3. 快餐馆 .....	79
小词典 .....	80
小知识 德国饮食介绍 .....	82
德国人的饮食习惯 .....	83
菜单示例 .....	83
<b>在洗衣店</b> .....	87
小词典 .....	91
<b>在理发店</b> .....	93
1. 男子理发 .....	95
2. 女子理发 .....	97
3. 在美容院 .....	98
小词典 .....	100
小知识 怎样付小费 .....	101
<b>旅游</b> .....	103
1. 参观和郊游 .....	105
2. 参观博物馆 .....	108
3. 汽车旅游 .....	110
4. 看歌剧 .....	111
5. 跳舞 .....	113

6. 看电影 .....	115
7. 体育锻炼 .....	116
8. 摄影 .....	118
小词典 .....	120
小知识 德国旅游业 .....	124
旅游信息地址 .....	128
<b>交际</b> .....	129
1. 作客 .....	131
2. 告辞 .....	134
3. 礼品 .....	135
4. 招待会和聚会 .....	137
小词典 .....	139
小知识 作客须知 .....	140
请柬示例 .....	140
<b>购物</b> .....	143
1. 在超市 .....	145
2. 在报亭 .....	147
3. 夏季大甩卖、冬季大甩卖 .....	147
4. 跳蚤市场 .....	149
小词典 .....	151
小知识 关于德国的跳蚤市场 .....	152
关于德国的集市 .....	152
关于德国的季度甩卖 .....	153

货币兑换 .....	155
小词典 .....	159
小知识 兑换货币须知 .....	160
通讯联络 .....	163
1. 打电话 .....	165
2. 电报、传真和电子邮件 .....	168
3. 在邮局 .....	170
小词典 .....	172
小知识 德国的电话 .....	174
德国的邮局 .....	175
紧急情况 .....	177
1. 交通事故 .....	179
2. 护照遗失 .....	180
3. 丢失行李 .....	181
4. 丢失旅行支票 .....	181
5. 遗失物品 .....	183
6. 看病 .....	185
7. 在药店 .....	188
8. 呼救 .....	189
小词典 .....	190
附录 .....	193
德语简介 .....	195

顺风德语 900 句

附：德语字母表·····	196
德国简介·····	197
德语国家简介·····	199
1. 奥地利 ·····	199
2. 瑞士 ·····	200
3. 列支敦士登公国 ·····	200

# 基本会话

- 称呼和问候
- 告别
- 相互认识
- 感谢
- 请求、愿望和祝愿
- 道歉
- 天气
- 时间和年龄





# I 称呼 and 问候

## Anrede und Begrüßung

1. 您好，施密特先生！  
Guten Tag, Herr Schmidt!
2. 您好，施密特女士！  
Guten Tag, Frau Schmidt!
3. 早上好！  
Guten Morgen!
4. 日安！  
Guten Tag!
5. 晚上好！  
Guten Abend!
6. 各位晚安！  
Guten Abend allerseits!
7. 夜安！  
Gute Nacht!
8. 热烈欢迎！  
Herzlich willkommen!
9. 您好吗？  
Wie geht es Ihnen?
10. 谢谢，很好！  
Danke, sehr gut!
11. 您怎么样？  
Und Ihnen?



12. 谢谢，还可以。  
Danke, einigermaßen.
13. 我感到在您这里就像在家里一样。  
Ich fühle mich bei Ihnen wie zu Hause.
14. 谢谢，我很愉快。  
Danke, ich fühle mich wohl.
15. 谢谢，我感觉好多了。  
Danke, ich fühle mich viel besser.
16. 祝健康!  
Gesundheit!
17. 祝早日康复!  
Gute Besserung!
18. 祝胃口好!  
Mahlzeit!

## 2 告别 Abschied

19. 再见!  
Auf Wiedersehen!
20. 再见! (电话用语)  
Auf Wiederhören!
21. 各位再见!  
Auf Wiedersehen allerseits!
22. 一会儿见!  
Bis gleich!